

# DIDACTIQUES

ISSN : 2253-0436

Revue semestrielle publiée par le Laboratoire de Didactique de la Langue  
et des Textes (L.D.L.T)  
de la Faculté des Lettres et des Langues  
(Université Yahia Farès de Médéa - Algérie).

Numéro spécial

N° 08

Actes du colloque  
« Le français sur objectifs universitaires  
Perspectives théoriques et réalité du terrain »  
23 et 24 Novembre 2014 - Université de Saïda



# Ont contribué à la réussite de cet événement scientifique :

**Le Laboratoire de Didactique du Français sur Objectifs Spécifiques  
(Université de Saïda)**

**Le Laboratoire de Didactique de la Langue et des Textes  
(Université de Médéa)**

**Le Laboratoire de Didactique des Projets de Formation  
et Conception de Curricula  
(Université de Mostaganem)**



**PIDAC** **TIQUES**

**Dépôt Légal : 2460-2012**

Université Dr- Yahia Farès-Médéa  
Faculté des lettres langues sciences humaines et sociales  
Laboratoire de didactique de la langue et des textes (L.D.L.T)  
Télé/Fax : 025 78 42 98  
Revue : didact.med@hotmail.fr  
Colloque : semiomed05@yahoo.fr

**Président d'honneur de la revue :**

✧ Ahmed ZAGHDAR

*Président du Conseil Scientifique de l'Université*

**Comité scientifique :**

✧ Farouk BOUHADIBA (Université d'Oran)

✧ Isabelle DELCAMBRE (Université de Lille 3)

✧ Saïd KHADRAOUI (Université de Batna)

✧ Bruno DE LIEVRE (Université de Mons –  
Belgique)

✧ Samir ABDELHAMID (Université de Batna)

✧ Tayeb BOUDERBALA (Université de Batna)

✧ Abdelouahab DAKHIA (Université de Biskra)

✧ Bachir BENSALAH (Université de Biskra)

✧ Alain BRAUN (Université de Mons-Hainaut –  
Belgique)

✧ Yannick LEFRANC (Université de Strasbourg)

✧ Jean-Pascal SIMON (Université de Grenoble)

✧ François MIGEOT (Université de Franche-  
Comté- Besançon)

✧ Dominique LAHANIER-REUTER (Université de  
Lille 3)

✧ Foudil DAHOU (Université de Ouargla)

✧ M'barek TRIKI (Université de Médéa)

✧ Djamel KADIK (Université de Médéa)

✧ Salah KHENNOUR (Université de Ouargla)

✧ Bouteldja RICHE (Université de Tizi-Ouzou)

✧ Kathryn LAFEVER (Université de Miami (Etats  
Unis)

✧ Sabrina ZERAR (Université de Tizi-Ouzou)

✧ Nabila Benhouhou (ENS de Bouzaréah Alger)

**Responsable de la publication :**

- Djamel KADIK

**Comité éditorial :**

- Djamel KADIK – M’barek TRIKI – Foudil DAHOU
- Chihab BESRA– Djelloul HABOUL

**Secrétariat de la revue :**

- Djelloul HABOUL
- Amina BOUKHELKHAL

**Ligne éditoriale de la revue :**

- ✧ La revue accepte des articles en rapport avec des thématiques arrêtées ou des articles varia mais dans le champ de son intérêt.
- ✧ Les thématiques seront arrêtées par le comité scientifique de la revue, dans ce cadre tout chercheur du domaine didactique peut proposer une thématique qu’il juge pertinente. Le comité scientifique de la revue donnera son avis et si celui-ci est positif, le chercheur (ou les chercheurs) qui aura proposé la thématique sera sollicité en priorité pour coordonner le dossier.
- ✧ En plus des dossiers thématiques de chaque numéro, une rubrique *varia* permettra d'accueillir des contributions sur d'autres thèmes tout en restant dans le domaine des didactiques des langues et des textes.
- ✧ Nous souhaitons également publier des comptes rendus de livres en rapport avec les domaines d'intérêt de la revue et du laboratoire, aussi nous invitons chercheurs, étudiants en thèse à contribuer à cette rubrique.

- ✧ Une dernière rubrique « savoir en pratique » permettra aux praticiens de rendre compte d'une expérience de classe réalisée avec des apprenants.

### **Consignes de rédaction :**

- ✧ L'article ne doit pas dépasser 40.000 caractères.
- ✧ Le compte rendu de lecture ne doit pas dépasser 7000 caractères.
- ✧ Le compte rendu d'expérience didactique ne doit pas dépasser 15000 caractères.
- ✧ Les notes sont à insérer après la citation selon le modèle suivant et doivent se référer implicitement à la liste bibliographique (J.-M. Adam, 1992, p.14).
- ✧ Les notes autres que les références bibliographiques doivent être inscrites en bas de page.
- ✧ Les citations longues doivent être écrites en italiques avec un décalage de 0,25cm à gauche et une police de 11 points.
- ✧ Les références bibliographiques sont à inscrire à la fin de l'article selon le modèle suivant :
- ✧ Ouvrage : Nom de l'auteur, Prénom ou initiale. , (date d'édition), Titre de l'ouvrage (en italiques), lieu d'Édition : Maison d'édition. Police 11 point.
- ✧ Périodique : Nom de l'auteur, prénom ou initiale. , (Date d'édition mois et année), « Titre de l'article en caractères romains (T.N.R) entre guillemets », Nom de la revue en italiques, le numéro, le lieu d'édition de la revue (facultatif) et éventuellement l'éditeur scientifique ou commercial de la revue. Police 11 point. La police est Times New Roman 11.
- ✧ Les lignes doivent se configurer sous la forme simple, avec des marges : haut 6,25 cm, bas 3,45cm, gauche 4,25 cm, droite 4,25cm.

- ✧ 3 résumés, en français, en arabe et en anglais précèdent les articles proposés par les contributeurs algériens. Pour les contributeurs non algériens deux résumés sont exigés, un en français et un autre en anglais. Un soin particulier doit être dispensé à ces résumés, notamment au niveau de la langue et de la synthèse de l'article. Les résumés en lettres latines doivent être écrits en italiques. Pour le résumé en arabe les caractères gras sont préférés.
- ✧ Chaque article est soumis à l'évaluation de deux experts d'une façon anonyme. Lorsque les deux évaluations sont contradictoires, un troisième expert est sollicité pour donner son avis qui sera considéré comme déterminant dans l'acceptation, le refus ou la demande de refonte de l'article.
- ✧ La soumission des articles varia ne dépend d'aucun échéancier.
- ✧ Les articles sont à envoyer à l'adresse électronique suivante : [didact.med@hotmail.fr](mailto:didact.med@hotmail.fr) .
- ✧ Chaque article est soumis à l'évaluation deux experts d'une façon anonyme. Lorsque les deux évaluations sont contradictoires, un troisième expert est sollicité pour donner son avis qui sera considéré comme déterminant dans l'acceptation, le refus ou la demande de refonte de l'article.
- ✧ Le contributeur s'engage moralement et textuellement à séparer son texte du texte d'autrui selon les normes scientifiques en vigueur.

# Sommaire

**Pour un enseignement/apprentissage du français sur  
objectifs universitaires dans les filières technologiques** 16

Djamel KADIK

Foudil DAHOU

Ludmia YAAGOUB

Moukheir GADA

Aboubekr BOUASLA

Laboratoire de Didactique de la Langue et des Textes  
(Université de Médéa)

**Programme de français sur objectifs universitaires  
(FOU) pour développer certaines compétences  
méthodologiques universitaires chez les futurs-  
chercheurs en didactique du français langue étrangère  
(FLE)** 45

Dina Essawy

Université du Caire

**Transmission de contenus disciplinaires en contextes  
universitaires : une illustration au travers de cours  
magistraux** 75

Sandrine COURCHINOUX

Université Stendhal-Grenoble 3

**Du FLE au FOU : comment envisager l'oralité ?** 97

Corinne Chevallier & Maryse Péchoux

Université Galatasaray

**Plurilinguisme et caractéristiques néologiques de l'enseignement du français sur objectifs spécifiques à l'Université : quel discours ? Quelle norme ? Quelle perspective ?** 124

Mounia TOUIAQ  
Université Ibn Zohr d'Agadir

**Le Français sur objectif universitaire (FOU), une approche à contextualiser : Réalité du terrain francophone libanais – Le cas de la Faculté des Ingénieurs de l'Université Antonine (UA) - Liban** 139

Basma GEORGIE-GHALY  
Université Antonine (UA) - Baabda, Liban

**La démarche FOU et l'enseignement des discours universitaires dans le module de MTU en première année de licence de français** 155

Lahlou BELKESSA  
Université de Constantine 1

**L'enseignement du français sur objectifs spécifiques. Cas de l'EPSTA et de l'ENST Alger** 185

Houa BELHOCINE  
EPSTA d'Alger

**Le français par les genres à l'université : une initiation au FOS et au FOU ?** 214

Amar Ammouden  
Membre du laboratoire LAILEMM  
Université Abderrahmane Mira – Béjaia

**L'impact du PowerPoint sur la compréhension d'un cours magistral** 228

Mohamed Mekkaoui  
Université de Mascara

**La prise de notes : un apprentissage multiple et problématique** 243

Imane Terras & Leila Rekrak  
Université de Saida

**Le déchiffrage : une voie d'accès au sens des textes de spécialité** 254

Clément KOAMA  
Université polytechnique de Bobo-Dioulasso  
(Burkina Faso)

**L'acquisition des compétences linguistiques à l'Université à travers l'enseignement de la grammaire** 272

Achraf BEN ARBIA  
Faculté des Lettres et des  
Sciences Humaines de Kairouan

**Le français de spécialité des étudiants des filières scientifiques et non scientifiques de l'université Mouloud Mammeri de Tizi-Ouzou** 296

Kaci MOUALEK  
Université Mouloud Mammeri de Tizi-Ouzou.

## **Au seuil des actes**

Le 23 et le 24 novembre 2014 s'est tenu à l'Université de Saïda (Algérie) un colloque ayant pour thème « Le français sur objectifs universitaires : perspectives théoriques et réalité du terrain ». C'était un grand événement scientifique organisé par trois laboratoires algériens, le laboratoire de français sur objectifs spécifiques (Fos) de l'Université de Saïda, le Laboratoire de Didactique de la Langue et des Textes (LDLT) de Médéa, et le laboratoire de Didactique des Projets de Formation et Conception de Curricula de l'Université de Mostaganem. C'était l'une des rares initiatives en Algérie où collaborent plusieurs laboratoires pour réaliser un même projet.

D'un point de vue pratique et de recherche, ce colloque avait été conçu d'abord comme continuité de la réflexion sur le projet PNR du Laboratoire de Didactique de la Langue et des Textes intitulé « Pour un autre enseignement/apprentissage du français sur objectifs Universitaires dans les filières technologiques. Le cas de l'Université de Médéa ». Les tenants de ce projet ont voulu confronter et situer leurs résultats par rapport aux résultats et réflexions d'autres collègues sur la même thématique didactique, le français sur objectifs universitaires.

Par ailleurs, Cette même thématique constitue une préoccupation majeure pour le laboratoire Fos de l'Université de Saïda., intéressé lui aussi par le français sur objectifs universitaires.

Nous laissons à nos lecteurs le soin de découvrir les contributions de ce colloque. Nous remercions vivement

l'Université de Saïda de ses efforts dans l'organisation de ce colloque. Des efforts qui ont permis à ce colloque de réussir. Cette université et les sponsors ont mis toute leur énergie pour faire aboutir ce colloque.

Nous les saluons vivement et saluons davantage aussi le comité d'organisation du colloque, celui du laboratoire Fos, et notamment notre collègue Brahim Ouardy, leur abnégation, enthousiasme et savoir-faire ont donné à ce colloque un rayonnement incontestable de scientificité, de convivialité et d'esprit de partage des connaissances.

Cet événement scientifique, malgré des aléas imprévisibles, a regroupé plusieurs chercheurs nationaux et étrangers dans un objectif commun, celui de réfléchir aux méthodologies et aux méthodes didactiques qui permettent aux étudiants des filières non linguistiques de s'approprier la langue, en l'occurrence le français, en compréhension et en expression, ce qui leur permet de poursuivre leurs spécialités qui s'enseignent en cette langue. Un objectif bien louable qui doit trouver son impact dans la réalité.

Au terme cet avant-propos, et pour résoudre des problématiques didactiques communes, il est plus que nécessaire de conjuguer nos efforts non seulement dans des équipes d'un seul laboratoire mais aussi en collaboration avec plusieurs laboratoires, centres et unités de recherche. Répétons, la collaboration de nos trois laboratoires pour faire aboutir ce colloque est une bonne initiative. Espérons qu'elle soit le premier pas qui sera suivi par d'autres, ce qui conduira nos entités de recherche à aller de l'avant ensemble pour un même but :

améliorer les compétences de nos chercheurs et de nos étudiants.

Laissons maintenant à nos lecteurs le soin de découvrir les contributions de nos chercheurs ...

**Brahim Ouardy**  
**Laboratoire FOS (Université de Saïda)**  
**Djamel KADIK**  
**Laboratoire de Didactique de La langue**  
**et des Textes (LDLT)**  
**(Université de Médéa)**